

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 160

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 24.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 8.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

## Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,  
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration  
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,  
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.  
Insertionspreis: 25 Cts. die vierspaltige Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

## Inhalt — Sommaire

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar-Februar 1903/1902. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois Janvier-Février 1903/1902.

## Amtlicher Teil — Partie officielle

## Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Die

## Französische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft PHOENIX in Paris

zeigt hiermit an, dass sich, entgegen früheren Publikationen, ihr Rechtsdomizil für den Kanton Basel-Land bei Herrn Reinhard Bruederlin junior, z. Stab, in Liestal befindet. (D. 33)

Basel, den 16. April 1903.

Die Generalvertreter: Brenner & Lesch.

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

## I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

## Zürich — Zurich — Zurigo

1903. 16. April. Inhaber der Firma G. Schärer, Bijoutier in Zürich I ist Gottfried Schärer, von Zürich, in Zürich I. Gold- und Silberwaren. Rindermarkt 3.

16. April. Bertha Künzli, geb. Tobler, von Aadorf (Thurgau), und Elisabetha Tobler, von Wolfhalden (Appenzell), beide in Zürich I, haben am 1. Januar 1903 unter der Firma Künzli-Tobler & Co in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen. Unbeschränkt haftbare Gesellschafterin ist Bertha Künzli-Tobler, und Kommanditistin ist Elisabetha Tobler mit dem Betrage von Fr. 10,000 (Franken zehntausend). Die Firma erteilt Prokura an Carl Künzli, von Aadorf, in Zürich I. Verlag von Ansichtspostkarten und Luxuspapieren in gros. Linthschergasse 15.

17. April. Inhaber der Firma Bertha Ott in Zürich III ist Bertha Ott, von Zürich, in Zürich III. Spezialeinhandlung. Hallwylstrasse 29.

17. April. Die Firma E. Brändli in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 38 vom 3. Februar 1902, pag. 149) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

17. April. Schweizerische Hagelversicherungsgesellschaft in Zürich I (Verein) (S. H. A. B. Nr. 103 vom 28. März 1899, pag. 413). Der Direktor Karl Schramm und das kontrollierende Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Rudolf Kyburz, sind zurückgetreten, und es werden daher deren Unterschriften hiemit gelöscht.

17. April. Der Inhaber der Firma Alfred Morf-Schwarz in Welsikon-Dinhard (S. H. A. B. Nr. 174 vom 14. Mai 1901, pag. 693) firmiert infolge Wiedervereinerung: Alfred Morf-Sigg. Natur des Geschäftes: Weinhandlung, Spezialität: Landweine.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen.

1903. 17. April. Inhaber der Firma G. Jordi in Aarwangen ist Gottfried Jordi, von Huttwil, wohnhaft in Aarwangen. Natur des Geschäftes: Tuch- und Bettwaren. Geschäftslokal im Dorfe Aarwangen.

## Bureau Bern.

17. April. Die Firma Joseph Kaufmann in Bern (S. H. A. B. 1896, pag. 731) wird infolge verhängten Konkurses amtlich gestrichen.

17. April. Die Firma J. Weil, vorm. J. Weil & Comp. z. Helvetia in Bern (S. H. A. B. 1896, pag. 213 und 1172) ist infolge Wegzuges von Bern erloschen.

## Bureau Biel.

17. April. Inhaber der Firma Ad. Moser in Biel ist Adolf Moser, von Herbligen, Amt Konolfingen, wohnhaft in Biel. Natur des Geschäftes: Buchdruckerei. Geschäftslokal: Zentralstrasse Nr. 6.

## Bureau Blankenburg (Bezirk Ober-Simmmenthal).

16. April. Die Firma «Boyau & Cie» in Montreux, eingetragen im Handelsregister von Vivis vom 28. Oktober 1899 (S. H. A. B. Nr. 340 vom 31. Oktober 1899, pag. 1369) errichtet auf heute in Zweisimmen eine Zweigniederlassung unter der Firma Boyau & Comp. Filiale in Zweisimmen. Vertreter der Zweigniederlassung sind die beiden Gesellschafter Joannes Boyau in Paris und Louis-Auguste Boyer in Montreux. Natur des Geschäftes: Uebernahme von öffentlichen Bauten. Geschäftslokal: ihr technisches Bureau in Zweisimmen.

## Bureau de Courmayeur.

17 avril. La raison Martha von Gunten, vins et bière en gros, épicerie et charcuterie, à Péry (F. o. s. du c. du 25 avril 1902, n° 163,

page 649), est radiée ensuite de départ de la titulaire pour Neuchâtel. La procuration conférée à Gottfried von Gunten, de Sigriswil, à Péry, est révoquée purement et simplement.

## Bureau de Montier.

17 avril. La raison L. Jardin, commerce de bois, à Courrendlin (F. o. s. du c. du 21 novembre 1899, n° 361, page 1453), est radiée ensuite de cessation de commerce.

## Bureau Trachselwald.

216. April. Die Viehzuchtgenossenschaft Sumiswald & Umgebung, mit Sitz in Sumiswald (S. H. A. B. Nr. 86 vom 6. April 1903, pag. 346) hat in ihren Hauptversammlungen vom 21. Dezember 1900 und 28. Januar 1901 am Platze des Ulrich Iseli als Präsidenten gewählt: Gottfried Stalder, Landwirt, im Buchholz; am Platze des Friedrich Haslebach als Vizepräsidenten: Adolf Sommer, Landwirt, in der Mauer, und am Platze des Ulrich Oppiger als Sekretär: Fritz Reist, Spitalverwalter; alle von und in Sumiswald. Kassier bleibt der bisherige J. G. Bichsel, Handelsmann, in Sumiswald.

16 April. Die Firma Uhrenfabrik Sumiswald (vormals Leuenberger & Sohn) in Liq. in Sumiswald (S. H. A. B. Nr. 147 vom 20. April 1900, pag. 591) ist nach durchgeführter Liquidation erloschen und wird gestrichen.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Fribourg.

1903. 15 avril. Le chef de la maison Charles Schweizer, à Fribourg, est Charles, feu Stephan Schweizer, de Schliengen (Grand-duché de Baden), à Fribourg. Genre de commerce et magasin: Boucherie, Rue de Lausanne, 54.

15 avril. Le chef de la maison Jean Vonlanthen, à Fribourg, est Jean, feu François Vonlanthen, de St-Antoine, à Fribourg. Genre de commerce et bureau: Exploitation de l'auberge du «Soleil Blanc», Rue de la Samaritaine, à Fribourg.

15 avril. Le chef de la maison Joh. Kaser, à Fribourg, est Jean Kaser, de Niederbipp (Berne), domicilié à Fribourg. Genre de commerce, bureau et magasin: Boulangerie, Rue de la Préfecture n° 195 et Rue de Lausanne n° 81.

15 avril. Le chef de la maison Jos. Miserez, à Fribourg, est Joseph, feu Florent Miserez, de La Joux (Jura bernois), à Fribourg. Genre de commerce: Epicerie, mercerie. Bureau et magasin: Beauregard, 38.

16 avril. Le chef de la maison I. Fraisse, à Fribourg, est Isaac, feu Adolphe Fraisse, de et à Fribourg. Genre de commerce: Bureau d'architecture. Bureau: Avenue de la Gare, 4.

## Aargau — Argovie — Argovia

## Bezirk Brugg.

1903. 16. April. Die Genossenschaft unter der Firma Viehzuchtgenossenschaft Villigen u. Umgebung in Villigen (S. H. A. B. 1896, pag. 939) hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist Joh. Schwarz, Hauptmann, von und in Villigen; Vizepräsident ist Karl Schwarz, Major, von und in Villigen; Aktuar ist Karl Schwarz-Kern, von und in Villigen; Kassier ist Hans Schödlér, von und in Villigen; Beisitzer ist Heinrich Schaffner, von Eflingen, in Rüfenacht. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift.

## Bezirk Kulm.

16. April. Die Firma J. J. Wernli in Oberkulm (S. H. A. B. 1896, pag. 1137) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Elise Wernli und Reinbert Wernli, beide von Thalheim, in Oberkulm, haben unter der Firma Geschwister Wernli in Oberkulm eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 21. Aug. 1901 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. J. Wernli» übernimmt. Beide Gesellschafter führen die Unterschrift nicht. Die Firma erteilt Prokura an Witwe Elisabeth Wernli-Staufner, von Thalheim, in Oberkulm. Natur des Geschäftes: Speisewirtschaft und Ziegelei.

16. April. Die Firma Frau M. Meyer-Weber, Hdlg. in Reinach (S. H. A. B. 1899, pag. 1175) ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma G. Meyer-Weber in Reinach, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Karl Gerold Meyer-Weber, von Zürich, in Reinach. Natur des Geschäftes: Spezialei, Mercerie- und Quincailleriewaren.

## Bezirk Muri.

16 April. Die Firma J. Geissmann, Mech. in Mühldau (S. H. A. B. 1883, pag. 161) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## Bezirk Zurzach.

16. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Gips-, Gipsdielen- u. Mackolith-Fabrik A. G. Felsenau in Leuggern (S. H. A. B. 1899, pag. 1117) hat an Stelle von Germ. Kappeler-Aeppli zum kaufmännischen Direktor gewählt: Cas. Wüest, Rechtsanwalt, von Brittnau, in Zürich, und demselben das Recht der Einzelunterschrift erteilt. Das Unterschriftenrecht vom Herrn. Kappeler-Aeppli ist erloschen.

## Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1903. 17. April. Die Thurgauische Kantonalbank in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 273 vom 26. August 1899, pag. 1099) widerruft die an Vizedirektor E. Riemsberger erteilte Einzelunterschrift für die Hauptbank und die Filialen, infolge Austrittes aus dem Geschäft.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar-Februar 1903/1902.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.  
Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

# Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois Janvier-Février 1903/1902.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.  
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

| Gebrauchstuf<br>Tarif-Ausg. | Gattung der Ware                                                               | Einfuhr — Importation |         |         |         | Ausfuhr — Exportation |         |         |         | Nature de la marchandise                                                                     |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------|---------|---------|-----------------------|---------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             |                                                                                | Januar                | Janvier | Februar | Février | Januar                | Janvier | Februar | Février |                                                                                              |
|                             |                                                                                | 1903                  | 1902    | 1903    | 1902    | 1903                  | 1902    | 1903    | 1902    |                                                                                              |
| 26                          | <b>Chemikalien und Farbstoffe</b>                                              | q netto               | q netto | q netto | q netto | q netto               | q netto | q netto | q netto | <b>Espèces chimiques et couleurs</b>                                                         |
| 26                          | Gummi                                                                          | 182                   | 233     | 618     | 229     | —                     | —       | —       | —       | Gomme                                                                                        |
| 28                          | Rohe Harze, Colophonium, Pech                                                  | 1,538                 | 1,287   | 2,725   | 1,663   | 10                    | 13      | 50      | 14      | Résines brutes, colophane, poix                                                              |
| 36                          | Chlorkalk                                                                      | 802                   | 1,327   | 971     | 952     | 1,045                 | 862     | 1,029   | 1,025   | Chlorure de chaux                                                                            |
| 40                          | Schwefelsäure und Vitriolöl                                                    | 8,509                 | 8,212   | 9,061   | 7,636   | 179                   | 203     | 102     | 48      | Acide sulfurique et huile de vitriol                                                         |
| 46                          | Anilin                                                                         | 643                   | 619     | 573     | 351     | 84                    | —       | 53      | 10      | Aniline                                                                                      |
| 56                          | Oelsäure                                                                       | 507                   | 880     | 783     | 506     | 28                    | 61      | 24      | 53      | Oléine                                                                                       |
| 75                          | Kartoffelmehl                                                                  | 1,224                 | 1,860   | 889     | 1,119   | —                     | 2       | 1       | 1       | Fécule de pommes de terre                                                                    |
| 76                          | Stärke, aller Art, in Engropackung                                             | 893                   | 781     | 750     | 638     | 16                    | 18      | 7       | 14      | Amidon, de tout genre, emballé en gros                                                       |
| 79                          | Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)      | —                     | —       | —       | —       | —                     | —       | —       | —       | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)                  |
| 91                          | Farbhölzer in Blöcken                                                          | 1,318                 | 935     | 748     | 100     | —                     | —       | —       | —       | Bois de teinture, en bûches                                                                  |
| 92                          | Farbbeeren, Farbrind, Farbwurze etc.: roh                                      | 945                   | 583     | 702     | 1,572   | —                     | —       | —       | —       | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes                                          |
| 97                          | Alizarin, künstl., trocken oder in Teig                                        | 15                    | 47      | 38      | 45      | —                     | —       | —       | —       | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte                                                    |
| 98                          | Andere Farbstoffextrakte                                                       | 294                   | 329     | 800     | 323     | 878                   | 291     | 807     | 340     | Autres extraits de matières colorantes                                                       |
| 103                         | Künstliche Farben aus Steinkohlenteer                                          | 205                   | 811     | 372     | 383     | 2,790                 | 2,571   | 3,061   | 2,811   | Couleurs artificielles dériv. du goudr. de houille                                           |
| 104                         | Nicht genannte bunte Farben                                                    | 116                   | 103     | 169     | 185     | 2                     | 8       | —       | 12      | Couleurs vivres non dénommées                                                                |
|                             | <b>Glas</b>                                                                    |                       |         |         |         |                       |         |         |         | <b>Verre</b>                                                                                 |
| 109                         | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)                                      | 4,454                 | 2,991   | 2,037   | 2,840   | —                     | —       | —       | —       | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)                                             |
| 115                         | Glaswaren, nicht geschliffen, a. farbloß                                       | 763                   | 846     | 1,062   | 959     | 10                    | 5       | 14      | 11      | Verrerie, non polie, de verre incolore                                                       |
| 116                         | Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige                                    | 232                   | 342     | 304     | 280     | 6                     | 6       | 4       | 5       | Verrerie, polie, gravée, de couleur                                                          |
|                             | <b>Holz</b>                                                                    |                       |         |         |         |                       |         |         |         | <b>Bois</b>                                                                                  |
| 128                         | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz                                               | 34,211                | 44,726  | 45,556  | 36,992  | 11,621                | 18,002  | 17,633  | 12,294  | Bois à brûler, brouille etc.: d'essences feuillues                                           |
| 129                         | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz                                              | 39,294                | 29,639  | 45,515  | 31,833  | 1,067                 | 4,947   | 2,566   | 3,350   | Bois à brûler, brouille etc.: d'essences résineuses                                          |
| 132                         | Holzkohlen                                                                     | 4,614                 | 4,573   | 6,024   | 4,930   | 283                   | 755     | 755     | 946     | Charbon de bois                                                                              |
| 133                         | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz                                               | 12,627                | 5,515   | 21,547  | 9,251   | 8,674                 | 7,296   | 8,964   | 7,095   | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues                                                     |
| 134                         | — Nadelholz                                                                    | 26,895                | 9,501   | 33,123  | 10,615  | 11,191                | 13,130  | 14,541  | 12,566  | — d'essences résineuses                                                                      |
| 137                         | Fassholz, roh                                                                  | 653                   | 719     | 1,638   | 1,994   | —                     | —       | —       | —       | Bois pour douves, brut                                                                       |
| 138                         | Andere Eichenholz, gesägt etc.                                                 | 8,716                 | 6,489   | 13,957  | 8,916   | 152                   | —       | 1       | 8       | Autres bois de chêne, sciés, etc.                                                            |
| 139                         | Bretter, etc., von anderem Laubholz                                            | 4,063                 | 3,536   | 4,894   | 5,193   | 1,118                 | 1,116   | 866     | 2,377   | Planches, etc., de bois d'essences feuillues                                                 |
| 140                         | — von Nadelholz                                                                | 37,543                | 30,696  | 45,393  | 44,351  | 8,015                 | 5,718   | 4,383   | 6,150   | — d'essences résineuses                                                                      |
| 155                         | Wagner-, Zimmer- u. Rechenmacherarbeit: roh, ohne Metallbeschläge              | 832                   | 206     | 284     | 381     | 25                    | 14      | 84      | 27      | Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures                       |
| 160                         | Möbel, etc., roh                                                               | 514                   | 253     | 497     | 329     | 112                   | 87      | 166     | 199     | Meubles, etc., bruts                                                                         |
| 163                         | Möbel, etc., poliert                                                           | 161                   | 152     | 182     | 168     | 11                    | 18      | 29      | 17      | Meubles, etc., polis                                                                         |
| 164                         | Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.                                      | 122                   | 114     | 191     | 149     | 14                    | 26      | 12      | 12      | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.                                                    |
| 166                         | And. Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert                                      | 36                    | 22      | 55      | 56      | 2                     | 2       | 6       | 3       | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés                                      |
| 167                         | — geschnitten                                                                  | 1                     | 4       | 1       | 2       | 9                     | 7       | 17      | 15      |                                                                                              |
| 179                         | Bürstenbinderwaren, grobe                                                      | 36                    | 36      | 50      | 56      | 28                    | 8       | 15      | 10      | Brosserie grossière                                                                          |
| 180                         | Bürstenbinderwaren, feine                                                      | 15                    | 10      | 31      | 30      | —                     | 1       | 2       | —       | Brosserie fine                                                                               |
|                             | <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                                         |                       |         |         |         |                       |         |         |         | <b>Produits agricoles</b>                                                                    |
| 182                         | Gras- und Kleesaat                                                             | 2,923                 | 1,864   | 2,066   | 2,057   | —                     | —       | —       | —       | Semences de graminées et graine de trèfle                                                    |
| 184                         | Heu                                                                            | 27,607                | 10,654  | 35,701  | 11,768  | 1,183                 | 1,137   | 596     | 1,428   | Foin                                                                                         |
| 185                         | Laub, Schilf, Stroh                                                            | 50,077                | 31,907  | 64,845  | 26,140  | 175                   | 217     | 83      | 195     | Feuillée, roseaux, paille                                                                    |
|                             | <b>Leder</b>                                                                   |                       |         |         |         |                       |         |         |         | <b>Cuir</b>                                                                                  |
| 190                         | Sohlenleder                                                                    | 1,047                 | 814     | 1,178   | 856     | 139                   | 89      | 78      | 102     | Cuir pour semelles                                                                           |
| 191                         | Zeug- und Riemenleder, Kalbleder                                               | 111                   | 92      | 164     | 144     | 73                    | 69      | 38      | 91      | Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau                                                 |
| 192                         | Andere Leder                                                                   | 1,546                 | 1,784   | 2,373   | 1,490   | 13                    | 22      | 21      | 60      | Autres sortes de cuir                                                                        |
| 198                         | Schuhwaren aus Leder, feine                                                    | 196                   | 190     | 233     | 271     | 190                   | 230     | 229     | 250     | Chaussures en cuir, fines                                                                    |
|                             | <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>                  |                       |         |         |         |                       |         |         |         | <b>Objets de littérature, de science et d'art</b>                                            |
| 206                         | Bücher, gedruckte etc.                                                         | 1,356                 | 1,109   | 1,570   | 1,550   | 538                   | 540     | 693     | 569     | Livres imprimés, etc.                                                                        |
| 210                         | Klaviere, Flügel, Harmoniums                                                   | 177                   | 165     | 269     | 172     | 22                    | 26      | 5       | 14      | Pianos, droits et à queue, harmoniums                                                        |
| 213                         | Instrumente n. Apparate, astronom., chem., chirurg., mathemat., physikal. etc. | 29                    | 22      | 35      | 48      | 81                    | 51      | 28      | 24      | Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathém. de physique, etc. |
| 215                         | Elektrische Apparate                                                           | 495                   | 279     | 824     | 249     | 176                   | 146     | 227     | 118     | Appareils électriques                                                                        |
| 216                         | Chirurgische Verbandmittel etc.                                                | 14                    | 13      | 25      | 27      | 18                    | 10      | 16      | 12      | Articles de pansement, etc.                                                                  |
|                             | <b>Uhren</b>                                                                   |                       |         |         |         |                       |         |         |         | <b>Horloges et montres</b>                                                                   |
| 226                         | Gewichtuhren                                                                   | 12                    | 12      | 19      | 15      | 2                     | 1       | 2       | —       | Horloges à poids                                                                             |
| 227                         | Federtriebhren, amerikan. u. Schwarzw.                                         | 53                    | 52      | 132     | 89      | 1                     | 1       | 4       | 2       | Pendules à ressort, améric. ou de la Forêt-Noire                                             |
| 228                         | Andere Federtriebhren                                                          | 5                     | 7       | 10      | 14      | 4                     | 1       | 4       | 1       | Autres pendules à ressort                                                                    |
| 229                         | Musikwerke                                                                     | 2                     | 6       | 3       | 5       | 112                   | 157     | 165     | 229     | Pièces à musique                                                                             |
|                             | <b>Maschinen</b>                                                               |                       |         |         |         |                       |         |         |         | <b>Machines</b>                                                                              |
| 240                         | Dynamo-elektrische Maschinen                                                   | 66                    | 104     | 452     | 88      | 1,279                 | 3,112   | 3,296   | 1,268   | Machines dynamo-électriques                                                                  |
| 243                         | Müllereimaschinen                                                              | 215                   | 158     | 72      | 151     | 3,521                 | 3,232   | 2,859   | 2,323   | Machines pour la meunerie                                                                    |
| 244                         | Nähmaschinen                                                                   | 949                   | 1,066   | 562     | 395     | 83                    | 67      | 84      | 84      | Machines à coudre                                                                            |
| 245                         | Spinnerei- und Zwirnereimaschinen                                              | 211                   | 833     | 853     | 842     | 1,168                 | 728     | 1,069   | 608     | Machines pour la filature et le retordage                                                    |
| 246                         | Stückmaschinen                                                                 | 187                   | 31      | 188     | 60      | 964                   | 588     | 1,196   | 646     | Machines à broder                                                                            |
| 247                         | Strick- und Wirkmaschinen                                                      | 27                    | 23      | 31      | 12      | 112                   | 118     | 157     | 184     | Machines pour la bonneterie, etc.                                                            |
| 248                         | Webstühle und Webereimaschinen                                                 | 464                   | 487     | 314     | 341     | 3,782                 | 2,782   | 3,640   | 3,772   | Métiers à tisser et machines pour le tissage                                                 |
| 249                         | Werkzeugmaschinen                                                              | 741                   | 473     | 889     | 674     | 327                   | 188     | 167     | 315     | Machines-outils                                                                              |
| 250                         | Nicht genannte Maschinen u. Maschinenteile                                     | 4,934                 | 3,874   | 4,843   | 4,373   | 10,257                | 7,474   | 8,540   | 5,178   | Autres machines et pièces détach. de machines                                                |
| 252                         | Maschinenteile, roh vorgearbeitete v. 50 kg und mehr, etc.                     | 2,454                 | 2,729   | 2,369   | 3,420   | 115                   | 151     | 82      | 134     | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.                      |
| 253                         | Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere                                     | 950                   | 940     | 1,209   | 880     | 65                    | 52      | 81      | 44      | Pièces de machines gross. ébauchées, autres                                                  |
|                             | <b>Metalle</b>                                                                 |                       |         |         |         |                       |         |         |         | <b>Métaux</b>                                                                                |
| 272                         | Blei in Barren, Blöcken etc.                                                   | 2,204                 | 1,927   | 2,805   | 2,355   | 167                   | 153     | 19      | —       | Plomb doux, en barres, saumons, etc.                                                         |
| 273                         | Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.                                        | 785                   | 672     | 1,398   | 2,469   | 12                    | 9       | 31      | 5       | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.                                                        |
| 278                         | Roheisen i. Masseln; Rohstahl; Altsen etc.                                     | 65,141                | 32,774  | 41,088  | 50,846  | 14,826                | 7,500   | 10,310  | 6,439   | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.                                             |
| 279                         | Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimens.                                      | 49,123                | 47,214  | 88,994  | 75,008  | 26                    | 231     | 29      | 118     | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières                                            |
| 280                         | Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimens.                                       | 14,301                | 13,525  | 15,614  | 12,335  | 79                    | 400     | 128     | 185     | Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines                                                 |
| 286                         | Eisengusswaren, ganz grobe, rohe                                               | 9,879                 | 2,943   | 8,452   | 3,304   | 358                   | 195     | 190     | 276     | Ouvrages en fonte de fer, t.-à-f. grossiers, bruts                                           |
| 287                         | Eisengusswaren, andere                                                         | 2,476                 | 1,549   | 2,350   | 2,075   | 215                   | 317     | 590     | 116     | Ouvrages en fonte de fer, autres                                                             |
| 289                         | Waren a. Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe                                      | 2,725                 | 2,514   | 2,615   | 1,617   | 89                    | 104     | 153     | 100     | Ouvrages en fer forgé, t.-à-f. grossiers, bruts                                              |
| 291                         | — gem.: roh abgedreht, gefeilt, geteert, etc.                                  | 2,751                 | 2,401   | 3,050   | 2,637   | 240                   | 209     | 577     | 410     | — communs: bruts, tournés, linés, goudronnés, etc.                                           |
| 292                         | — — abgeschl., verzinkt, verzinkt                                              | 2,183                 | 1,637   | 3,193   | 2,619   | 253                   | 177     | 392     | 312     | — adoucis, étamés, zingués                                                                   |
| 293                         | — — feine: poliert, bemalt etc.                                                | 824                   | 167     | 166     | 295     | 85                    | 71      | 80      | 75      | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.                                             |
| 294                         | — — emailliert                                                                 | 78                    | 298     | 186     | 246     | 358                   | 343     | 418     | 440     | — emailles                                                                                   |
| 301                         | Kupfer, rein o. legiert, i. Barren, Blöcken etc.                               | 1,291                 | 930     | 851     | 659     | 891                   | 395     | 953     | 811     | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.                                               |
| 302                         | Kupfer, rein o. leg., gehämmert, gewalzt etc.                                  | 1,618                 | 1,915   | 8,699   | 2,415   | 31                    | 22      | 18      | 53      | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.                                                    |

| Gebrauchsanf.<br>Art d'usage | Gattung der Ware                                                     | Einfuhr — Importation |           |                   |           | Ausfuhr — Exportation |          |                   |          | Nature de la marchandise                                                              |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------------------|----------|-------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                              |                                                                      | Januar — Janvier      |           | Februar — Février |           | Januar — Janvier      |          | Februar — Février |          |                                                                                       |
|                              |                                                                      | 1903                  | 1902      | 1903              | 1902      | 1903                  | 1902     | 1903              | 1902     |                                                                                       |
| №                            | <b>Metalle (Fortsetzung)</b>                                         | q netto               | q netto   | q netto           | q netto   | q netto               | q netto  | q netto           | q netto  | <b>Métaux (suite)</b>                                                                 |
| 805                          | Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren                             | 209                   | 221       | 292               | 242       | 44                    | 28       | 41                | 29       | Chandronnerie, ouvr. en cuivre et en laiton                                           |
| 809                          | Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc.                      | 119                   | 132       | 193               | 159       | 1                     | —        | 2                 | —        | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.                                             |
| 812                          | Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht                                 | 1,471                 | 1,178     | 2,158             | 1,884     | 6                     | 2        | 1                 | 2        | Zinn, laminé, étiré, tôle, fil                                                        |
| 815                          | Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch                           | 1,629                 | 1,217     | 878               | 1,178     | 28                    | 8        | 1                 | 2        | Étain en barres, saumons, plaques, débris                                             |
|                              |                                                                      | kg netto              | kg netto  | kg netto          | kg netto  | kg netto              | kg netto | kg netto          | kg netto |                                                                                       |
| 819                          | Gold, unbearbeitet                                                   | 168                   | 206       | 569               | 542       | 116                   | 140      | 111               | 136      | Or non ouvré                                                                          |
| 820                          | Gold, gemünzt                                                        | 81                    | 827       | 155               | 317       | 417                   | 532      | 450               | 912      | Or monnayé                                                                            |
| 821                          | Silber, unbearbeitet                                                 | 8,158                 | 8,969     | 4,856             | 5,911     | 1,094                 | 1,015    | 1,108             | 1,344    | Argent non ouvré                                                                      |
| 822                          | Silber, in Münzen                                                    | 2,870                 | 12,748    | 4,243             | 21,134    | 1,978                 | 5,322    | 1,685             | 6,514    | Argent monnayé                                                                        |
| 824                          | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.                                  | 121                   | 125       | 122               | 174       | 116                   | 100      | 87                | 106      | Or, argent, platine, laminés, etc.                                                    |
| 827                          | Gold-Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt                            | 360                   | 347       | 748               | 817       | 197                   | 171      | 185               | 147      | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie                                         |
|                              | <b>Mineralische Stoffe</b>                                           | q netto               | q netto   | q netto           | q netto   | q netto               | q netto  | q netto           | q netto  | <b>Matières minérales</b>                                                             |
| 839                          | Schiefer in Fliesen oder Platten                                     | 8                     | 43        | 23                | 22        | 2,600                 | 2,704    | 2,348             | 3,275    | Ardoises en dalles ou tables                                                          |
| 849                          | Hydraulischer Kalk                                                   | 1,913                 | 3,172     | 3,288             | 3,169     | 2,368                 | 3,510    | 4,582             | 1,581    | Chaux hydraulique                                                                     |
| 850                          | Roman-Cement                                                         | 7,289                 | 9,277     | 10,710            | 9,616     | 60                    | 8        | 135               | 2        | Ciment romain                                                                         |
| 851                          | Portland-Cement                                                      | 8,554                 | 8,044     | 6,717             | 3,274     | 592                   | 944      | 1,613             | 556      | Ciment de Portland                                                                    |
| 859                          | Steinkohlen                                                          | 1,204,502             | 1,066,705 | 1,384,580         | 1,168,638 | —                     | —        | —                 | —        | Houille                                                                               |
| 860                          | Braunkohlen                                                          | 2,986                 | 2,618     | 2,410             | 2,714     | —                     | —        | —                 | —        | Lignite                                                                               |
| 861                          | Coaks                                                                | 148,259               | 148,809   | 111,585           | 126,663   | 2,751                 | 1,610    | 4,287             | 1,874    | Coke                                                                                  |
| 862                          | Briquettes                                                           | 251,842               | 292,343   | 204,183           | 277,434   | 67                    | 429      | 86                | 313      | Briquettes                                                                            |
| 863                          | Asphalt und Erdharze                                                 | 1,172                 | 899       | 2,130             | 793       | 16,773                | 25,417   | 28,274            | 30,357   | Asphalte et bitumes                                                                   |
| 865                          | Petroleum und Petroleumdestillate                                    | 63,160                | 57,120    | 52,646            | 57,119    | —                     | —        | —                 | —        | Pétrole et produits de sa distillation                                                |
| 866                          | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle                           | 4,232                 | 5,902     | 5,346             | 4,233     | 26                    | 20       | 7                 | 24       | Autres huiles minérales ou de goudron                                                 |
|                              | <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>                                    |                       |           |                   |           |                       |          |                   |          | <b>Comestibles, boissons, tabacs</b>                                                  |
| 867                          | Schweineschmalz                                                      | 1,499                 | 1,256     | 1,609             | 1,465     | 2                     | 2        | 2                 | 1        | Saindoux                                                                              |
| 868                          | Butter, frisch                                                       | 1,633                 | 1,417     | 1,829             | 1,781     | 18                    | 21       | 27                | 32       | Beurre, frais                                                                         |
| 869                          | Butter, gesotten, gesalzt; Margarinbutter etc.                       | 1,051                 | 829       | 1,818             | 887       | 21                    | 19       | 24                | 19       | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.                                         |
| 870                          | Cacaobohnen und -Schalen                                             | 2,995                 | 4,376     | 4,824             | 6,143     | —                     | —        | —                 | —        | Fèves et pellicules de cacao                                                          |
| 872                          | Chokolade                                                            | 14                    | 6         | 16                | 10        | 3,271                 | 2,290    | 3,862             | 2,858    | Chocolat                                                                              |
| 873                          | Eier                                                                 | 3,649                 | 3,861     | 4,457             | 4,685     | 6                     | 8        | 3                 | 2        | Oeufs                                                                                 |
| 874                          | Eis                                                                  | 906                   | 6,457     | 215               | 3,429     | 1,801                 | 276      | 651               | 200      | Glace                                                                                 |
| 878                          | Zuckerbäckerwaren                                                    | 86                    | 62        | 120               | 103       | 165                   | 181      | 249               | 221      | Confiseries et pâtisseries                                                            |
| 883                          | Fleisch, frisch geschlachtetes                                       | 3,390                 | 3,646     | 3,760             | 3,619     | 767                   | 807      | 796               | 913      | Viande de boucherie, fraîche                                                          |
| 885                          | Geflügel, lebendes                                                   | 71                    | 93        | 82                | 52        | 1                     | 1        | —                 | 1        | Volailles vivantes                                                                    |
| 886                          | Geflügel, getötetes                                                  | 1,306                 | 1,205     | 1,484             | 1,515     | 8                     | 5        | 2                 | 2        | Volailles mortes                                                                      |
| 887                          | Wildpret                                                             | 788                   | 514       | 310               | 306       | 7                     | 15       | 11                | 4        | Gibier                                                                                |
| 888                          | Wurstwaren (Charcuterie)                                             | 427                   | 404       | 527               | 478       | 39                    | 33       | 30                | 35       | Charcuterie                                                                           |
| 890                          | Obst, frisches                                                       | 176                   | 508       | 296               | 660       | 2,198                 | 23       | 4,207             | 41       | Fruits frais                                                                          |
| 894                          | Obst, gedörrtes oder getrocknetes                                    | 3,483                 | 2,226     | 1,903             | 2,213     | 124                   | 129      | 166               | 76       | Fruits secs on tapés                                                                  |
| 896                          | Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung                             | 296                   | 61        | 188               | 171       | —                     | —        | —                 | —        | Raisins secs pour la fabrication du vin                                               |
| 897                          | Orangen, Citronen                                                    | 5,145                 | 5,647     | 8,009             | 7,187     | —                     | —        | —                 | —        | Oranges, citrons                                                                      |
| 899                          | Kartoffeln                                                           | 3,674                 | 3,684     | 11,212            | 10,924    | 15                    | 31       | 36                | 17       | Pommes de terre                                                                       |
| 400                          | Gemüse, frische                                                      | 8,045                 | 8,168     | 9,880             | 10,167    | 46                    | 41       | 31                | 23       | Légumes frais                                                                         |
| 404                          | Weizen                                                               | 357,300               | 334,462   | 295,024           | 301,371   | 56                    | 37       | 175               | 80       | Froment                                                                               |
| 406                          | Hafer                                                                | 81,523                | 80,738    | 70,107            | 57,989    | 11                    | 16       | 42                | 9        | Avoine                                                                                |
| 407                          | Gerste                                                               | 11,084                | 9,018     | 7,895             | 7,605     | 33                    | 121      | 8                 | —        | Orge                                                                                  |
| 409                          | Mais                                                                 | 57,157                | 63,109    | 39,867            | 52,234    | 3                     | 61       | 14                | 7        | Mais                                                                                  |
| 413                          | Reis in Hülsen                                                       | 4,320                 | 1,886     | 2,682             | 2,197     | —                     | —        | —                 | —        | Riz dans sa balle                                                                     |
| 414                          | Reis in geschälten Körnern                                           | 2,974                 | 3,269     | 3,869             | 2,703     | 1,859                 | 101      | 1,037             | 309      | Riz en grains décortiqués                                                             |
| 415                          | Granne, Gries, Grütze etc.                                           | 16,293                | 14,483    | 16,478            | 15,269    | 28                    | 63       | 52                | 56       | Gruau, semoule, etc.                                                                  |
| 416                          | Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten                           | 31,621                | 37,421    | 31,282            | 38,551    | 342                   | 367      | 383               | 328      | Farine de céréales, de mais, on de lég. à cosse                                       |
| 422                          | Hopfen                                                               | 579                   | 322       | 267               | 321       | —                     | —        | —                 | —        | Houblon                                                                               |
| 423                          | Kaffee, roher                                                        | 7,724                 | 5,809     | 7,409             | 6,894     | —                     | —        | —                 | —        | Café brut                                                                             |
| 425                          | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form                         | 111                   | 81        | 100               | 78        | 70                    | 72       | 35                | 11       | Succédanés du café de tont genre: à l'état sec                                        |
| 426                          | Cichorienwurzeln, getrocknete                                        | 1,500                 | 3,801     | 4,101             | 3,503     | —                     | —        | —                 | —        | Racines de chicorée sèches                                                            |
| 427                          | Weichkäse                                                            | 904                   | 756       | 1,117             | 866       | 13                    | 17       | 11                | 12       | Fromage à pâte molle                                                                  |
| 428                          | Hartkäse                                                             | 891                   | 855       | 763               | 285       | 12,434                | 14,850   | 15,005            | 18,480   | Fromage à pâte dure                                                                   |
| 429                          | Malz                                                                 | 35,188                | 33,630    | 35,694            | 34,871    | —                     | 10       | —                 | 199      | Malt                                                                                  |
| 431                          | Milch, kondensierte                                                  | 2                     | 2         | 2                 | 1         | 80,188                | 22,384   | 23,065            | 26,790   | Lait condensé                                                                         |
| 433                          | Kindermehl                                                           | 4                     | 1         | 6                 | 2         | 925                   | 608      | 829               | 1,095    | Farine alimentaire                                                                    |
| 441                          | Rohtabak, Saucen etc.                                                | 5,157                 | 6,156     | 4,893             | 4,535     | 380                   | 634      | 542               | 215      | Tabac brut, sauces, etc.                                                              |
| 443                          | Rauch-, Schnupf- und Kautabak                                        | 46                    | 48        | 54                | 36        | 2                     | 7        | 4                 | 7        | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher                                                   |
| 444                          | Cigarren und Cigaretten                                              | 119                   | 99        | 141               | 108       | 226                   | 140      | 213               | 190      | Cigares et cigarettes                                                                 |
| 447                          | Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker in fester Form | 27,699                | 23,754    | 35,815            | 26,246    | —                     | —        | —                 | —        | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide               |
| 448                          | Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.                               | 3,086                 | 10,388    | 9,051             | 9,611     | —                     | —        | —                 | —        | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.                                                  |
| 449                          | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert                              | 8,704                 | 10,371    | 9,031             | 9,388     | —                     | —        | —                 | —        | Sucre coupé ou en poudre fine                                                         |
| 457                          | Naturwein in Flaschen etc.                                           | 70                    | 87        | 98                | 126       | 37                    | 69       | 84                | 47       | Vin en bouteilles, naturel                                                            |
| 459                          | Schaumweine in Flaschen                                              | 187                   | 204       | 268               | 240       | 34                    | 21       | 47                | 54       | Vins mousseux en bouteilles                                                           |
| 463                          | Liqueurs                                                             | 57                    | 53        | 55                | 54        | 179                   | 70       | 152               | 271      | Liqueurs                                                                              |
| 464                          | Wermut                                                               | 75                    | 86        | 46                | 53        | 672                   | 489      | 619               | 538      | Vermonth                                                                              |
|                              |                                                                      | hl                    | hl        | hl                | hl        | hl                    | hl       | hl                | hl       |                                                                                       |
| 450                          | Bier und Malzextrakt in Fässern                                      | 5,651                 | 5,543     | 6,833             | 6,272     | 171                   | 123      | 186               | 121      | Bière et extrait de malt en fûts                                                      |
| 455                          | Naturwein in Fässern                                                 | 81,222                | 74,063    | 100,197           | 87,351    | 98                    | 139      | 108               | 170      | Vins en fûts, naturel                                                                 |
| 460                          | Weingeist, Alkohol in Fässern                                        | —                     | —         | —                 | —         | —                     | —        | —                 | —        | Esprit de vin, alcool, en fûts                                                        |
| 461                          | (Wird nur vierteljährlich publiziert.)                               | —                     | —         | —                 | —         | —                     | —        | —                 | —        | (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)                                        |
| 461                          | Branntwein, Cognac etc. in Fässern                                   | 284                   | 361       | 375               | 470       | 25                    | 40       | 73                | 37       | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts                                                     |
|                              | <b>Oele und Fette</b>                                                | q netto               | q netto   | q netto           | q netto   | q netto               | q netto  | q netto           | q netto  | <b>Huiles et graisses</b>                                                             |
| 465                          | Olivenöl in Fässern                                                  | 1,105                 | 2,764     | 1,833             | 2,037     | —                     | —        | —                 | —        | Huile d'olives en fûts                                                                |
| 466                          | Andere Speiseöle in Fässern                                          | 1,586                 | 1,524     | 3,435             | 2,977     | 3                     | 5        | —                 | 3        | Autres huiles comestibles, en fûts                                                    |
| 467                          | Leinöl, roh, in Fässern                                              | 2,214                 | 1,247     | 1,856             | 1,394     | —                     | 9        | —                 | —        | Huile de lin, brute, en fûts                                                          |
| 468                          | Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs                           | 7,008                 | 5,079     | 7,419             | 6,579     | 10                    | 21       | 17                | 4        | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale                                         |
| 471                          | Talg                                                                 | 1,327                 | 1,663     | 1,703             | 1,276     | 79                    | 227      | 58                | 151      | Suif                                                                                  |
| 474                          | Seifen, gewöhnliche                                                  | 956                   | 691       | 1,006             | 1,317     | 44                    | 34       | 26                | 50       | Savons ordinaires                                                                     |
| 475                          | Seifen, parfümierte                                                  | 47                    | 45        | 63                | 54        | 8                     | 8        | 7                 | 131      | Savons parfümés                                                                       |
|                              | <b>Papier</b>                                                        |                       |           |                   |           |                       |          |                   |          | <b>Papier</b>                                                                         |
| 476                          | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande                | 1,023                 | 205       | 599               | 203       | 751                   | 1,152    | 1,250             | 1,274    | Matières fibreuses, à l'état humide                                                   |
| 477                          | Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet                         | 2,699                 | 2,745     | 3,806             | 1,833     | 3,579                 | 3,322    | 4,240             | 3,540    | — à l'état sec                                                                        |
| 478                          | Packpapier, gemisches etc.                                           | 497                   | 618       | 351               | 359       | 126                   | 170      | 72                | 145      | Papiers d'emballage, communs, etc.                                                    |
| 479                          | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig    | 1,961                 | 1,532     | 2,520             | 2,053     | 369                   | 363      | 206               | 332      | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur |
| 483                          | Pappendeckel, gemeiner, grauer etc.                                  | 1,679                 | 1,114     | 2,473             | 1,593     | 255                   | 135      | 147               | 153      | Carton ordinaire, gris, etc.                                                          |
| 485                          | Buchbinder- und Cartonnagearbeiten                                   | 169                   | 160       | 368               | 290       | 56                    | 29       | 87                | 29       | Ouvrages de relieur et cartonnages                                                    |
|                              | <b>Baumwolle</b>                                                     |                       |           |                   |           |                       |          |                   |          | <b>Coton</b>                                                                          |
| 488                          | Baumwolle, rohe                                                      | 28,915                | 28,034    | 26,021            | 24,918    | —                     | —        | —                 | —        | Coton en laine                                                                        |
| 489                          | Baumwollabfälle                                                      | 1,897                 | 1,612     | 2,337             | 1,373     | 2,188                 | 1,695    | 2,644             | 1,821    | Déchets de coton                                                                      |
| 491                          | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40                              | 43                    | 125       | 44                | 164       | 947                   | 1,077    | 887               | 1,393    | Fils, simples: écus, jusqu'an n° 40                                                   |
| 492                          | Garne, einfach: roh, über Nr. 40                                     | 227                   | 211       | 249               | 187       | 1,255                 | 1,345    | 1,865             | 1,524    | Fils, simples: écus, au-dessus du n° 40                                               |
| 493                          | Garne, gezwirnt: roh, gezwirnt od. nicht ges.                        | 634                   | 572       | 621               | 572       | 115                   | 158      | 118               | 149      | Fils, retors: gazés ou non                                                            |
| 494                          | Garne, gebleicht: einfach oder doubliert                             | 11                    | 9         | 12                | 8         | 188                   | 206      | 201               | 229      | Fils, blanchis: simples ou doublés                                                    |
| 495                          | Garne, gefärbt: einfach                                              | 175                   | 134       | 186               | 134       | 818                   | 667      | 1,043             | 927      | Fils teints, simples                                                                  |
| 496                          | Garne, gefärbt: doubliert                                            | 65                    | 75        | 77                | 56        | 30                    | 40       | 26                | 33       | Fils teints, doublés                                                                  |
| 497                          | Garne auf Spuhlen etc.                                               | 851                   | 860       | 411               | 385       | 124                   | 111      | 137               | 139      | Fils sur bobines, etc.                                                                |

| Gebrauchsanf.<br>Titel d'usage | Gattung der Ware                                                    | Einfuhr — Importation |       |                |       | Ausfuhr — Exportation |       |                |       | Nature de la marchandise                                                             |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------|----------------|-------|-----------------------|-------|----------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                |                                                                     | Januar — 1903         |       | Janvier — 1902 |       | Januar — 1903         |       | Janvier — 1902 |       |                                                                                      |
|                                |                                                                     | 1903                  | 1902  | 1903           | 1902  | 1903                  | 1902  | 1903           | 1902  |                                                                                      |
| Baumwolle (Fortsetzung)        |                                                                     |                       |       |                |       |                       |       |                |       | Coton (suite)                                                                        |
| 498                            | Glatter Tüll, roh                                                   | 263                   | 238   | 302            | 282   | 13                    | 12    | 15             | 15    | Tulle uni                                                                            |
| 499                            | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup>                 | 1,388                 | 1,281 | 1,693          | 1,473 | 712                   | 746   | 770            | 776   | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 500                            | — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>                 | —                     | 1     | —              | —     | 2                     | 8     | 4              | 2     | — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>                                     |
| 501                            | — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>                      | 71                    | 49    | 87             | 110   | 102                   | 45    | 180            | 66    | — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>                                       |
| 502                            | Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                  | 105                   | 104   | 158            | 118   | 104                   | 85    | 127            | 310   | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 503                            | — leichtere                                                         | 8                     | 4     | 14             | 10    | 71                    | 118   | 89             | 71    | — légers                                                                             |
| 504                            | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                        | 159                   | 183   | 164            | 122   | 517                   | 841   | 514            | 785   | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg p. 100 m <sup>2</sup>                         |
| 505                            | — leichtere                                                         | 1                     | 1     | 3              | —     | 7                     | 16    | 2              | 82    | — légers                                                                             |
| 506                            | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                   | 312                   | 299   | 317            | 343   | 442                   | 408   | 386            | 533   | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                |
| 507                            | — leichtere                                                         | 8                     | 5     | 10             | 6     | 146                   | 109   | 182            | 184   | — légers                                                                             |
| 508                            | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                  | 335                   | 340   | 378            | 342   | 630                   | 672   | 827            | 845   | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 509                            | — leichtere                                                         | 3                     | 3     | 7              | 5     | 198                   | 305   | 329            | 279   | — légers                                                                             |
| 513                            | Plattstichgewebe, roh                                               | 60                    | 86    | 44             | 47    | 19                    | 23    | 15             | 25    | Plumetis, écrus                                                                      |
| 516                            | Plattstichgewebe, gebleicht etc.                                    | 153                   | 157   | 131            | 122   | 257                   | 382   | 301            | 295   | Plumetis, blanchis, etc.                                                             |
| 522                            | Bänder und Posamentierwaren                                         | 91                    | 95    | 119            | 136   | 26                    | 21    | 21             | 19    | Rubannerie et passementerie                                                          |
| 523                            | Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.                              | 3                     | 2     | 4              | 5     | 410                   | 386   | 586            | 499   | Broderies au crochet: rideaux, etc.                                                  |
| 524                            | Andere Kettenstich-Stickereien                                      | —                     | 1     | 1              | 1     | 208                   | 225   | 172            | 176   | Autres broderies au crochet                                                          |
| 525                            | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel                               | 2                     | 2     | 7              | 1     | 3,801                 | 3,812 | 3,526          | 2,931 | Broderies à la mécanique: garnitures                                                 |
| 526                            | Tüllstickereien                                                     | —                     | —     | —              | 1     | 11                    | 5     | 9              | 22    | Broderies sur tulle                                                                  |
| 527                            | Andere Plattstich-Stickereien                                       | —                     | —     | 4              | —     | 348                   | 264   | 427            | 335   | Autres broderies à la mécanique                                                      |
| 528                            | Handstickereien                                                     | 2                     | 1     | 3              | 2     | —                     | 1     | —              | —     | Broderies à la main                                                                  |
| 529                            | Spitzen                                                             | 32                    | 25    | 39             | 40    | 3                     | 4     | 6              | 8     | Dentelles                                                                            |
| Flachs, Hanf etc.              |                                                                     |                       |       |                |       |                       |       |                |       | Lin, chanvre, etc.                                                                   |
| 533                            | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh                        | 1,531                 | 2,119 | 1,454          | 2,367 | 24                    | 33    | 65             | 10    | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts                                               |
| 534                            | Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. | 2                     | 7     | 7              | 4     | 2                     | —     | 4              | 2     | Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.                                |
| 536                            | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.                                | 170                   | 352   | 236            | 509   | 26                    | 46    | 26             | 48    | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.                                        |
| 541                            | Packtuch aus Jute etc.                                              | 1,739                 | 1,477 | 1,445          | 1,489 | 2                     | —     | —              | —     | Toile d'emballage de jute, etc.                                                      |
| 542                            | Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>      | 145                   | 101   | 181            | 191   | 1                     | —     | 2              | 3     | Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>                            |
| 543                            | Jutegew., roh, etc., v. 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>           | 12                    | 16    | 16             | 7     | —                     | —     | —              | —     | Tissus de jute, " " " " " " " "                                                      |
| 544                            | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>           | 148                   | 91    | 136            | 103   | 10                    | —     | 7              | 6     | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " " "                                          |
| 546                            | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe   | 392                   | 273   | 443            | 396   | 8                     | 17    | 38             | 28    | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
| Seide                          |                                                                     |                       |       |                |       |                       |       |                |       | Soie                                                                                 |
| 558                            | Déchets                                                             | 2,093                 | 1,365 | 1,062          | 1,558 | 728                   | 318   | 487            | 259   | Déchets                                                                              |
| 559                            | Gekämmte Floreteide (Peignée)                                       | 1,100                 | 1,114 | 1,083          | 1,132 | 156                   | 128   | 127            | 125   | Bourre de soie, peignée                                                              |
| 560                            | Rohseide, ungezwirnt (Grège)                                        | 703                   | 555   | 478            | 479   | 232                   | 194   | 228            | 222   | Soie écrue, non moulinée (grège)                                                     |
| 561                            | Floreteide, roh: ungezwirnt                                         | 14                    | 20    | 15             | 13    | 129                   | 166   | 117            | 136   | Bourre de soie, non moulinée                                                         |
| 562                            | Organsin et Trame                                                   | 1,463                 | 1,343 | 1,502          | 1,645 | 380                   | 374   | 417            | 534   | Organsin et trame                                                                    |
| 563                            | Floreteide, roh: gezwirnt                                           | 81                    | 46    | 46             | 55    | 804                   | 955   | 924            | 1,011 | Bourre de soie, moulinée                                                             |
| 564                            | Seide, gefärbt                                                      | 7                     | 11    | 9              | 13    | 198                   | 154   | 210            | 189   | Soie teinte                                                                          |
| 565                            | Floreteide, gefärbt                                                 | 5                     | 1     | 2              | 3     | 2                     | 2     | 2              | 2     | Bourre de soie, teinte                                                               |
| 566                            | Nähseide, Stickseide etc.: roh                                      | 1                     | 2     | 3              | 1     | 23                    | 27    | 87             | 36    | Soie à coudre, à broder, etc.; écrue                                                 |
| 568                            | Nähseide, Cordonnet etc.: gefärbt                                   | 3                     | 1     | 1              | 1     | 19                    | 10    | 21             | 12    | Soie à coudre, cordonnet, etc.: teint                                                |
| 568a                           | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf                            | 9                     | 5     | 10             | 9     | 23                    | 26    | 39             | 23    | — sur bobines, etc., pour la vente en détail                                         |
| 569                            | Seidenbeutel                                                        | —                     | —     | —              | —     | 18                    | 17    | 28             | 24    | Gaze à blutoir                                                                       |
| 570                            | Gewebe von reiner Seide                                             | 106                   | 119   | 132            | 135   | 1,690                 | 1,616 | 1,861          | 1,725 | Tissus de soie pure                                                                  |
| 572                            | Gewebe von Halbseide                                                | 55                    | 61    | 86             | 81    | 832                   | 474   | 877            | 459   | Tissus de mi-soie                                                                    |
| 575                            | Bänder von Seide                                                    | 9                     | 6     | 16             | 11    | 370                   | 303   | 334            | 293   | Rubans de soie                                                                       |
| 576                            | Bänder von Halbseide                                                | 25                    | 24    | 37             | 41    | 184                   | 184   | 197            | 201   | Rubans de mi-soie                                                                    |
| 579                            | Stickereien                                                         | 1                     | 1     | 5              | 2     | 47                    | 52    | 48             | 43    | Broderies                                                                            |
| 580                            | Spitzen                                                             | 4                     | 3     | 5              | 3     | 1                     | 1     | 1              | 1     | Dentelles                                                                            |
| Wolle                          |                                                                     |                       |       |                |       |                       |       |                |       | Laine                                                                                |
| 585                            | Kammgarne, roh, einfach oder dubliert                               | 302                   | 269   | 272            | 264   | 775                   | 822   | 756            | 872   | Fils de laine peig., écrus, simples ou doublés                                       |
| 586                            | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt                        | 1,162                 | 1,130 | 1,354          | 1,284 | 15                    | 10    | 5              | 21    | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds                                            |
| 597                            | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt bedruckt                         | 1,566                 | 1,503 | 1,642          | 1,857 | 241                   | 303   | 339            | 179   | — légers                                                                             |
| 607                            | Stickereien und Spitzen                                             | 3                     | 2     | 5              | 4     | 3                     | 2     | 4              | 4     | Broderies et dentelles                                                               |
| Kautschuk                      |                                                                     |                       |       |                |       |                       |       |                |       | Caoutchouc                                                                           |
| 616                            | Elastische Gewebe                                                   | 11                    | 10    | 15             | 17    | 80                    | 87    | 77             | 97    | Tissus élastiques                                                                    |
| Stroh etc.                     |                                                                     |                       |       |                |       |                       |       |                |       | Paille, etc.                                                                         |
| 621                            | Tressen                                                             | 256                   | 152   | 216            | 461   | 707                   | 527   | 769            | 668   | Tresses                                                                              |
| 622                            | Feine Waren                                                         | 2                     | 3     | 5              | 2     | 103                   | 76    | 99             | 103   | Ouvrages fins                                                                        |
| Konfektion                     |                                                                     |                       |       |                |       |                       |       |                |       | Confection                                                                           |
| 623                            | Baumwollene Leibwäsche                                              | 42                    | 39    | 74             | 66    | 20                    | 12    | 24             | 22    | Lingerie de coton                                                                    |
| 624                            | Baumwollene Korsetten                                               | 68                    | 58    | 154            | 100   | —                     | 1     | —              | 1     | Corsets de coton                                                                     |
| 625                            | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.                             | 140                   | 113   | 210            | 225   | 41                    | 24    | 42             | 26    | Autres objets confectionnés de coton                                                 |
| 626                            | Leinene Leibwäsche                                                  | 36                    | 33    | 52             | 48    | —                     | 2     | 1              | —     | Lingerie de lin, etc.                                                                |
| 627                            | Andere leinene Kleidungsstücke etc.                                 | 33                    | 36    | 69             | 40    | 2                     | 2     | 3              | 1     | Autres objets confectionnés de lin, etc.                                             |
| 629                            | Seidene Kleidungsstücke etc.                                        | 12                    | 7     | 19             | 18    | 2                     | 2     | 2              | 2     | Objets confectionnés de soie ou mi-soie                                              |
| 630                            | Wollene Kleidungsstücke etc.                                        | 202                   | 166   | 455            | 597   | 8                     | 5     | 9              | 8     | Objets confectionnés de laine ou mi-laine                                            |
| 632                            | Wirkwaren aus Baumwolle                                             | 76                    | 77    | 168            | 191   | 152                   | 188   | 167            | 167   | Bonneterie de coton                                                                  |
| 634                            | — Seide oder Halbseide                                              | 3                     | 2     | 4              | 3     | 49                    | 52    | 65             | 63    | — de soie ou mi-soie                                                                 |
| 635                            | — Wolle oder Halbwolle                                              | 67                    | 48    | 59             | 51    | 108                   | 107   | 119            | 111   | — de laine ou mi-laine                                                               |
| Tiere und tierische Stoffe     |                                                                     |                       |       |                |       |                       |       |                |       | Animaux et matières animales                                                         |
| 651                            | Pferde                                                              | 640                   | 749   | 886            | 869   | 132                   | 137   | 166            | 137   | Chevaux                                                                              |
| 656                            | Ochsen                                                              | 3,587                 | 2,758 | 3,793          | 3,171 | 8                     | 2     | 7              | 4     | Bœufs                                                                                |
| 658                            | Kühe, geschaufelt                                                   | 201                   | 218   | 257            | 168   | 1,219                 | 1,224 | 1,105          | 1,166 | Vaches avec dents de remplacement                                                    |
| 659                            | Rinder, geschaufelt                                                 | 39                    | 44    | 47             | 54    | 33                    | 20    | 25             | 22    | Génisses avec dents de remplacement                                                  |
| 660                            | Jungvieh, ungeschaufelt                                             | 105                   | 107   | 124            | 122   | 35                    | 28    | 68             | 148   | Jeunes bêtes sans dents de remplacement                                              |
| 661                            | Mastkälber                                                          | 244                   | 234   | 208            | 240   | 288                   | 306   | 432            | 443   | Veaux gras                                                                           |
| 662                            | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht                                    | 57                    | 51    | 31             | 69    | 873                   | 1,151 | 1,103          | 1,161 | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 663                            | Schweine über 60 kg Gewicht                                         | 7,292                 | 7,511 | 6,761          | 7,287 | 4                     | 11    | 6              | 4     | Porcs pesant plus de 60 kg                                                           |
| 664                            | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht                                  | 243                   | 80    | 266            | 48    | 93                    | 195   | 185            | 172   | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 669                            | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete                          | 713                   | 557   | 1,210          | 408   | 3,290                 | 3,635 | 4,186          | 4,228 | Cuir bruts, verts, salés, desséchés                                                  |
| 670                            | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete                          | 528                   | 355   | 652            | 722   | 1,408                 | 1,701 | 2,381          | 1,380 | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées                                             |
| Thonwaren                      |                                                                     |                       |       |                |       |                       |       |                |       | Poteries                                                                             |
| 694                            | Falzziegel, roh                                                     | 641                   | 731   | 1,360          | 1,014 | 132                   | 123   | —              | 12    | Tuiles mécaniques à emboîtement, brutes                                              |
| 696                            | Feuerfeste Steine                                                   | 5,047                 | 6,214 | 5,446          | 4,950 | 19                    | 1     | 5              | 8     | Briques réfractaires                                                                 |
| 697                            | Backsteine, Platten, Fliesen: roh                                   | 2,876                 | 2,015 | 4,539          | 1,721 | 6,553                 | 7,495 | 10,826         | 6,467 | Briques, dalles, carreaux: bruts                                                     |
| 703                            | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen                              | 121                   | 77    | 226            | 225   | 4                     | —     | 2              | 53    | Catelles et poêles en catelles montés                                                |
| 704                            | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig                          | 2,406                 | 1,288 | 2,250          | 1,225 | —                     | —     | —              | —     | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores                                          |
| 705                            | — geschiefert etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig                  | 683                   | 220   | 881            | 701   | —                     | —     | —              | —     | — ardoisés, etc.                                                                     |
| 709                            | Töpferwaren, gemeine                                                | 650                   | 650   | 942            | 717   | 69                    | 100   | 118            | 176   | Poterie commune                                                                      |
| 710                            | — feine                                                             | 365                   | 737   | 786            | 1,003 | 99                    | 94    | 158            | 203   | Poterie fine                                                                         |
| 711                            | Porzellan                                                           | 257                   | 168   | 342            | 442   | 3                     | 6     | 4              | 2     | Porcelaine                                                                           |